



2012 T1

①But in her new book *Join the Club*, Tina Rosenberg contends that peer pressure can also be a positive force through what she calls the social cure, in which organizations and officials use the power of group dynamics to help individuals improve their lives and possibly the world.

单词:

contend v.声称, 主张

dynamic n.动力, 相互作用

peer pressure 同侪压力

①But in her new book *Join the Club*, // **Tina Rosenberg contends** // **that** peer pressure can also be a positive force //through **what** she calls the social cure, //in **which** organizations and officials use the power //of group dynamics //to help individuals improve their lives and possibly the world.

主干: 主+谓+宾语从句

痛点:

- 1.through what she calls the social cure 作方式状语
- 2.what 引导宾语从句, 作 through 的宾语
- 3.which 引导定语从句, 修饰 social cure, in which 相当于 where
- 4.定语从句中, to help...作目的状语

参考译文: 但蒂娜·罗森伯格在其新作《加入俱乐部》中声称, 通过她所谓的“社会治疗”, 同侪压力也可以成为一种积极的力量, 在“社会治疗”中, 组织机构和官员们利用群体互动的力量来帮助个人改善生活, 甚至可能改进整个世界。

②Her critique of the lameness of many public-health campaigns is spot-on: they fail to mobilize peer pressure for healthy habits, and they demonstrate a seriously flawed understanding of psychology.

单词:

critique n.评论, 批判

lameness n.缺陷

spot-on adj.完全正确的

mobilize v.调动, 调用

demonstrate v.显示出

flawed adj.有缺陷的, 有瑕疵的

fail to do sth. 未能做某事

②Her critique //of the lameness //of many public-health campaigns is spot-on: they fail to mobilize peer pressure //for healthy habits, //and they demonstrate a seriously flawed understanding //of psychology.

主干: 主+系+表

主干结构提炼: Her critique is spot-on.

痛点:

1.of the lameness of many public-health campaigns 作后置定语修饰 her critique

2.冒号后内容具体说明 her critique

3.and 并列两个分句

参考译文: 她对许多公共健康运动缺陷的评论十分准确:它们没能调动起同侪压力以促进健康习惯的生成, 且它们证实了对心理的严重错误理解。

③“Dare to be different, please don't smoke!” pleads one billboard campaign aimed at reducing smoking among teenagers—teenagers, who desire nothing more than fitting in.

单词:

plead v. 恳求, 请求

dare to do sth. 敢于做某事

be aimed at doing sth. 旨在做某事

nothing more than 仅仅是, 不过是, 无非是

fit in 适合, 适应

③“Dare to be different, please don't smoke!” **pleads one billboard campaign** //aimed at reducing smoking among teenagers—teenagers, //who desire nothing more than fitting in.

主干: 主+谓+直接引语

痛点:

1. one billboard campaign 为主语, pleads 为谓语 (主谓倒装)

2. aimed at... 是过去分词短语作后置定语 (修饰 campaign)

3. 破折号后内容为 teenagers 同位语

4. who 引导定语从句 (修饰 teenagers)

5. nothing more than 仅仅是

参考译文: 一项旨在减少青少年吸烟的广告牌活动标语为: “要敢于与众不同, 请不要吸烟!” 而这些青少年渴望的恰恰是融入群体。

2012 T2

①The company, a major energy supplier in New England, provoked justified outrage in Vermont last week when it announced it was reneging on a longstanding commitment to abide by the state's strict nuclear regulations.

单词:

provoke v.激起, 引起

justified adj.有正当理由的, 有合理解释的

outrage n.愤怒, 愤慨

longstanding adj.长期存在的

commitment n.承诺, 保证

nuclear adj.核能的

renege on 食言, 违约

abide by 遵守

①The company, //a major energy supplier //in New England, //provoked justified outrage //in Vermont //last week //when it announced //(that) it was reneging on a longstanding commitment //to abide by the state's strict nuclear regulations.

主干: 主+谓+宾

主干结构提炼: The company provoked outrage.

痛点:

1.a major energy supplier in New England 是同位语, 解释 the company

2.when 引导定语从句/时间状语从句

3.announced 后省略 that, 引导宾语从句

4.to abide by... 是 to do 不定式作后置定语 (修饰 commitment)

参考译文: 该公司是新英格兰地区一家主要能源供应商, 当它上周宣布将违背“遵守严格的州核法规”这一长期承诺时, 在佛蒙特州激起了公愤。



②Instead, the company has done precisely what it had long promised it would not: challenge the constitutionality of Vermont's rules in the federal court, as part of a desperate effort to keep its Vermont Yankee nuclear power plant running.

单词:

precisely adv.恰好

challenge v.质疑

constitutionality n.合宪性

desperate adj.不顾一切的, 拼命的

nuclear power plant 核电站

②Instead, //the company has done precisely //what it had long promised //it would not (do): //challenge the constitutionality //of Vermont's rules //in the federal court, //as part of a desperate effort //to keep its Vermont Yankee nuclear power plant running.

主干: 主+谓+宾语从句

痛点:

- 1.what 引导宾语从句, would not 后省略和主干相同的谓语动词 do
- 2.冒号后 challenge...court 为同位语, 解释前边宾语从句
- 3.as part of...作方式状语, 修饰句子主干动作
- 4.to keep...是 to do 不定式作后置定语 (修饰 effort)

参考译文: 相反, Entergy 公司恰恰做出了它曾长期承诺不会做的事: 在联邦法院质疑佛蒙特州核法规的合宪性, 这是它为了使其佛蒙特扬基核电厂能够继续运营而做出的拼死努力的一部分。

③A string of accidents, including the partial collapse of a cooling tower in 2007 and the discovery of an underground pipe system leakage, raised serious questions about both Vermont Yankee's safety and Entergy's management—especially after the company made misleading statements about the pipe.

单词:

partial adj.局部的, 偏袒的

collapse n.倒塌

underground adj.地下的

pipe n.管道

leakage n.泄露

raise v.提出, 引起

a string of 一系列, 一连串

③A string of accidents, //including the partial collapse //of a cooling tower //in 2007 //and the discovery //of an underground pipe system leakage, //raised serious questions //about both Vermont Yankee's safety //and Entergy's management—especially after the company made misleading statements //about the pipe.

主干: 主+谓+宾

主干结构提炼: A string of accidents raised serious questions.

痛点:

1.including...leakage 是插入语形式, 解释说明 accidents

2.about both...management 是介词短语作后置定语 (修饰 questions)

3.after 引导时间状语从句, 修饰句子主干

参考译文: 包括 2007 年冷凝塔局部坍塌以及发现地下管道系统泄漏在内的一系列事故, 使人们严重质疑佛蒙特州扬基核电站的安全问题和安特吉公司的管理能力—特别是在该公司就管道问题发表误导性言论之后(更是如此)。

④The legal issues in the case are obscure: whereas the Supreme Court has ruled that states do have some regulatory authority over nuclear power, legal scholars say the Vermont case will offer a precedent-setting test of how far those powers extend.

单词:

legal adj. 法律的

case n. 案例, 情况

obscure adj. 模糊的

rule v. 判决, 裁决

authority n. 权力

precedent-setting 开创先例的

extend v. 延伸, 扩大

the Supreme Court 最高法院

④The legal issues //in the case are obscure: //whereas the Supreme Court has ruled //that states do have some regulatory authority //over nuclear power, //legal scholars say //(that) the Vermont case will offer a precedent-setting test //of how far those powers extend.

主干: 主+系+表

主干结构提炼: The legal issues are obscure.

痛点:

- 1.冒号后内容为解释说明主干, 冒号后结构为状语从句+主干
- 2.whereas 引导让步状语从句
- 3.让步状语从句内 that 引导宾语从句, 作 ruled 的宾语
- 4.legal scholars say...是冒号后句子主干, say 后边省略 that, 引导宾语从句
- 5.of how far those powers extend 是介词短语作后置定语 (修饰 test)
- 5.how far 引导宾语从句, 作介词 of 的宾语

参考译文: 此案件中的法律问题模糊不清: 虽然最高法院已经判定各州对核能确实具有某些管理权, 但法律学者说, 佛蒙特州案件将会对检验“州政府的权力究竟有多大”开创先例。

2012 T3

①As a discovery claim works its way through the community, the interaction and confrontation between shared and competing beliefs about the science and the technology involved transforms an individual's discovery claim into the community's credible discovery.

单词:

claim n.声明

community n.届

interaction n.相互影响, 相互作用

confrontation n.冲突

credible adj.可靠的, 可信的

work one's way 奋力前进

transform A into B 把 A 转变成 B

①As a discovery claim works its way //through the community, //the interaction and confrontation //between shared and competing beliefs //about the science and the technology //involved transforms an individual's discovery claim //into the community's credible discovery.

主干: 主+谓+宾+宾补

主干结构提炼: The interaction and confrontation transforms an individual's discovery claim into the community's credible discovery.

痛点:

1.as 引导时间状语从句

2.through the community 是介词短语作方式状语

3.between...beliefs 是介词短语作后置定语 (修饰 the interaction and confrontation)

4.about...technology 是介词短语作后置定语 (修饰 beliefs)

5.involve 是过去分词作后置定语 (修饰 the science and the technology)

参考译文: 在发现声明通过科学界的逐级审查之时, 涉及与该科技相容或相抗的理念间的相互作用、相互对抗把个人的研究发现转变成科学界的可信发现。

②Not surprisingly, newly published discovery claims and credible discoveries that appear to be important and convincing will always be open to challenge and potential modification or refutation by future researchers.

单词:

convincing adj.令人信服的

potential adj.潜在的, 可能的

modification n.修改

refutation n.驳斥, 反驳

be open to 对...开放, 易招致...

②Not surprisingly, newly published discovery claims and credible discoveries //that appear to be important and convincing will always be open to challenge and potential modification or refutation //by future researchers.

主干: 主+系+表

主干结构提炼: Newly published discovery claims and credible discoveries will always be open to challenge and potential modification or refutation.

痛点:

1.that 引导定语从句 (修饰 discovery claims and credible discoveries)

2.by future researchers 是介词短语作后置定语 (修饰 challenge and potential modification or refutation)

参考译文: 不足为奇的是, 貌似重要且令人信服的新发表的发现声明和可信发现总是易于被后来研究者质疑、修正、甚至推翻。



2012 T4

①The teachers' unions keep an eye on schools, the CCPOA on prisons and a variety of labor groups on health care.

单词:

union n.工会

prison n.监狱

labor groups 劳工团体

keep an eye on 密切注视, 监视

a variety of 各种各样的

①The teachers' unions keep an eye on schools, //the CCPOA (keep an eye) on prisons //and a variety of labor groups (keep an eye) on health care.

主干: 主+谓+宾

主干结构提炼: A keep an eye on B, C on D and E on F.

痛点:

1.本句为省略句 (并列引起省略)

2.本句实际为三个并列的分句, 第2个分句和第3个分句省略了和第1个分句相同的谓语成分 “keep an eye”

参考译文: 教师工会紧盯学校, 加州监狱和平促进委员会盯着监狱, 而各种各样的劳工团体则盯着医疗保健(部门)。

②Politicians have repeatedly “backloaded” public-sector pay deals, keeping the pay increases modest but adding to holidays and especially pensions that are already generous.

单词:

public-sector n.公共部门

pay n.工资, 薪水

modest adj.适度的, 适中的

pension n.退休金

generous adj.大量的

pay deal 工资协议

add to 增加

②Politicians have repeatedly “backloaded” public-sector pay deals, //keeping the pay increases modest //but adding to holidays and especially pensions //that are already generous.

主干: 主+谓+宾

主干结构提炼: Politicians have “backloaded” public-sector pay deals.

痛点:

1.keeping...和 adding to...是现在分词短语作伴随状语, 由 but 连接

2.and 并列 holidays 和 pensions

2.that 引导定语从句 (修饰 holidays and pensions)

参考译文: 政治家们一直在反复“变相提高”公共部门工资协议中的薪水: 使工资保持低涨幅, 却增加原本就已丰厚的节假日, 特别是养老金。

③Even though there is plenty of evidence that the quality of the teachers is the most important variable, teachers' unions have fought against getting rid of bad ones and promoting good ones.

单词:

variable n.变量, 可变因素

promote v.提升

fight against 与...对抗

get rid of 摆脱, 除去

③Even though there is plenty of evidence //that the quality of the teachers is the most important variable, //teachers' unions have fought against getting rid of bad ones and promoting good ones.

主干: 主+谓+宾

痛点:

1.even though 引导让步状语从句

2.让步状语从句中, that 引导同位语从句 (解释 evidence)

3.and 并列 getting rid of bad ones 和 promoting good ones

参考译文: 尽管众多证据表明, 教师素质是 (影响教育水平的) 最重要可变因素, 但教师工会还是一直抗议对教师行业进行优胜劣汰。